

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Poprawiamy błędy językowe - odcinek 5.



„Ostatnie dni w Tatrach są niestety bardzo tragiczne”. „Mamy dla Was bardzo wspaniałe wiadomości!”

Tym razem na warsztat wzięliśmy dwa zdania – każde z nich pochodzi z innego artykułu, ale oba zawierają ten sam błąd językowy. Jest to tzw. błąd łączliwości. Na czym on polega i skąd się wziął?

Autorzy obu tekstów chcieli zapewne wzmocnić ich oddziaływanie, postanowili więc użyć przysłówka BARDZO i w ten sposób uwypuklić odcień emocjonalny i zwielokrotnić intensywność znaczeniową użytych przymiotników: przywołującego odczucie grozy i rozpacz przymiotnika TRAGICZNY oraz wywołującego same pozytywne i wręcz hurraoptymistyczne skojarzenia przymiotnika WSPANIAŁY. Jednak starając się wzmocnić to, co samo z siebie już wyraża najwyższą intensywność, osiągnęli efekt odwrotny do zamierzonego: zamiast wzmocnić – osłabili. Przymiotniki wskazujące na znaczną intensywność jakiejś cechy, takie jak TRAGICZNY, FATALNY, ZATRWAŻAJĄCY, BEZNADZIEJNY, WSPANIAŁY, ŚWIETNY, REWELACYJNY, ZNAKOMITY, GENIALNY i in., nie łączą się z przysłówkiem BARDZO.

„Naprawienie” obu zdań polega wyłącznie na usunięciu owego przysłówka. Jeśli jednak bardzo, ale to bardzo chcemy uwypuklić sens takich przymiotników i koniecznie użyć jeszcze jednego słowa, to możemy je poprzedzić partykułą NAPRAWDĘ. Poprawnie zatem albo po prostu: Ostatnie dni w Tatrach są niestety tragiczne. Mamy dla Was wspaniałe wiadomości!, albo: Ostatnie dni w Tatrach są niestety naprawdę tragiczne. Mamy dla Was naprawdę wspaniałe wiadomości!